

PrimaX Gas Detector Quick Start Guide



Warning!

The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the device, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.

Install the unit



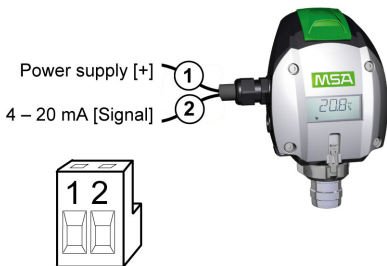
Slacken the two hexagon socket head screws and remove the backplate.



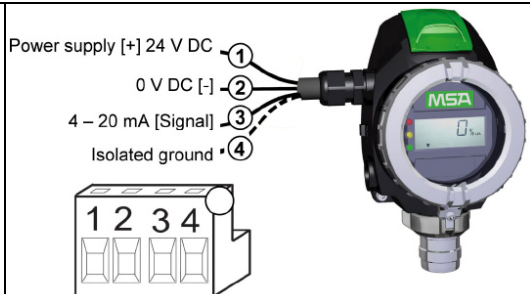
Mount the backplate in the desired location, using M6 (1/4") screws, ensuring the sensor will be pointing down.

Secure the PrimaX detector to the backplate as shown and tighten the two hexagon socket head screws

Connect the unit



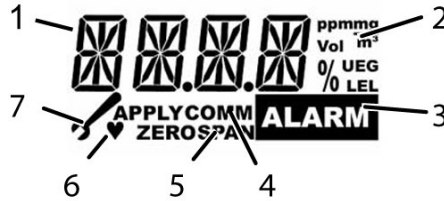
2-wire connection - PrimaX I



3-wire connection - PrimaX P

PrimaX Gas Detector Quick Start Guide

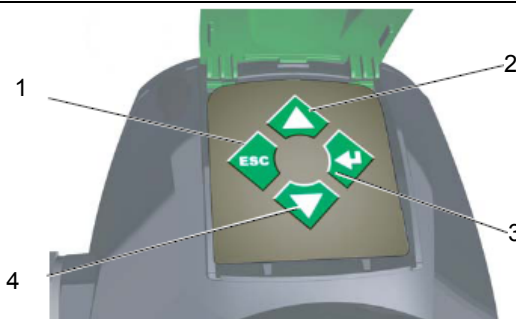
Display



| | |
|---|---------------------------|
| 1 Measuring value/Menu//Text dimensions | 5 Calibration |
| 2 Units | 6 Alive signal [flashing] |
| 3 LOC, alarm indication [optional] | 7 Maintenance |
| 4 Signal for an active communication | |

Menu Sequence

| Menu item | Text | Password? |
|-----------|-----------------------------|-----------|
| M-01 | Calibration | Yes |
| M-02 | ZERO Calibration | Yes |
| M-03 | Show Test Gas Concentration | No |
| M-04 | Setup Calibration | Yes |
| M-05 | Sensor Exchange | Yes |
| M-06 | LCD and LED Test | No |
| M-07 | Loop Test | Yes |
| M-08 | Device Info | No |
| M-09 | Sensor Info | No |
| M-10 | Changing the Range | Yes |
| M-00 | Reset Alarm | Yes |



| | |
|--------------|----------------|
| 1 ESC button | 3 ENTER button |
| 2 UP button | 4 DOWN button |

PrimaX Gasdetektor – Kurzanleitung



Warnung!

Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Gerätes zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung wird auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt.

Installieren des Gerätes



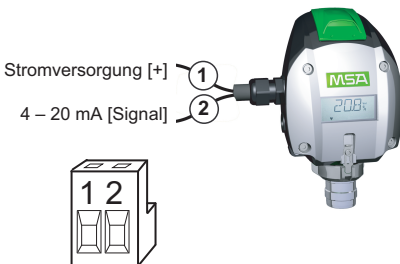
Die zwei Innensechskantschrauben lösen und die Trageplatte entfernen.



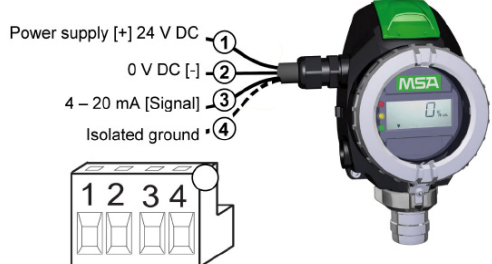
Die Trageplatte in der gewünschten Position mit M6-(1/4"-)Schrauben montieren und sicherstellen, dass der Sensor nach unten zeigt.

Den PrimaX Detektor wie gezeigt an der Trageplatte befestigen und die beiden Innensechskantschrauben anziehen.

Anschließen des Gerätes



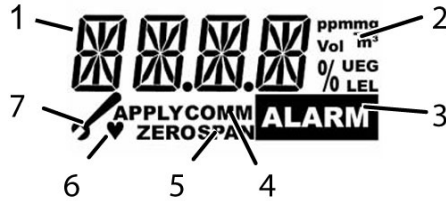
2-adrige Verbindung – PrimaX I



3-adrige Verbindung – PrimaX P

PrimaX Gasdetektor – Kurzanleitung

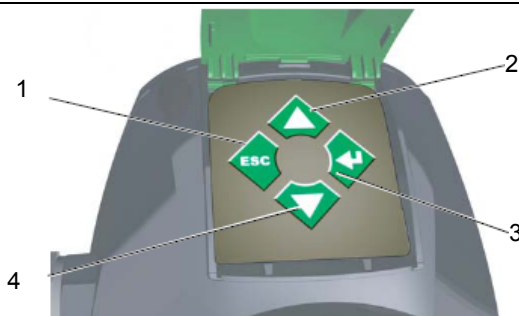
Display



| | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Messwert/Menü/Textgröße | 5 Kalibrierung |
| 2 Einheiten | 6 Signal für Betriebsbereitschaft [blinkend] |
| 3 LOC, Alarmanzeige [optional] | 7 Instandhaltung |
| 4 Signal für aktive Kommunikation | |

Menüfolge

| Menüpunkt | Text | Kennwort? |
|-----------|--|-----------|
| M-01 | Kalibrierung | Ja |
| M-02 | NULL-Kalibrierung | Ja |
| M-03 | Anzeigen der Prüfgaskonzentration | Nein |
| M-04 | Kalibrierungs-Setup | Ja |
| M-05 | Sensoraustausch | Ja |
| M-06 | LCD- und LED-Test | Nein |
| M-07 | Steuerkreistest | Ja |
| M-08 | Geräte-Info | Nein |
| M-09 | Sensor-Info | Nein |
| M-10 | Ändern des Bereichs | Ja |
| M-00 | Zurücksetzen des Alarms | Ja |



| | |
|-------------------|--------------------|
| 1 ESC-Taste | 3 EINGABETASTE |
| 2 NACH OBEN-Taste | 4 NACH UNTEN-Taste |

Stručný návod k použití plynového detektoru PrimaX



Pozor!

Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k obsluze. Je nezbytně nutné, abyste před použitím přístroje prostudovali a posléze dodržovali návod k obsluze. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny, jakož i informace o použití a ovládání přístroje.

Návod k obsluze lze na požádání poskytnout v tištěné podobě.

Instalace jednotky



Povolte dva šrouby s vnitřním šestihranem a sundejte podložku.



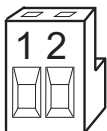
Namontujte podložku na požadované místo pomocí šroubů M6 (1/4") tak, aby snímač směřoval dolů.

Přípevněte detektor PrimaX na podložku (viz obrázek) a dotáhněte dva šrouby s vnitřním šestihranem.

Připojení jednotky

Zdroj napájení [+]

4 – 20 mA [signál]

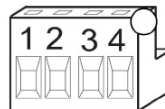


Power supply [+] 24 V DC

0 V DC [-]

4 – 20 mA [Signal]

Isolated ground



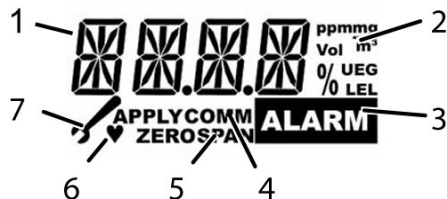
2vodičové připojení - PrimaX I

3vodičové připojení - PrimaX P

Stručný návod k použití plynového detektoru PrimaX

The Safety Company

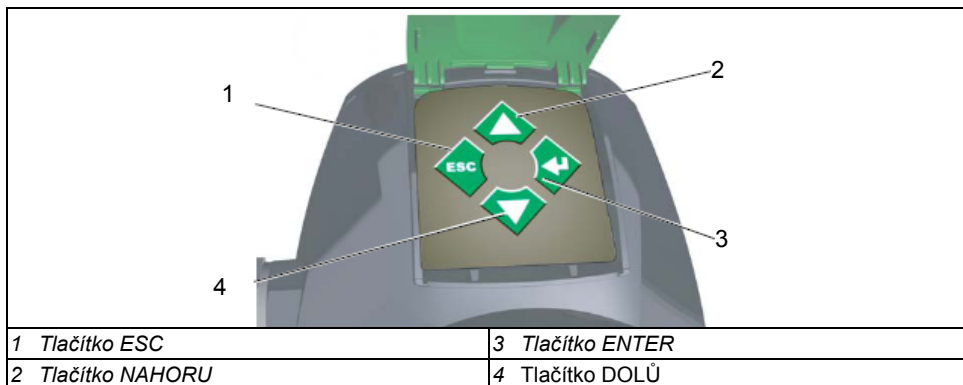
Displej



| | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Aktuální měřená hodnota/Menu//Položky menu | 5 Kalibrace |
| 2 Jednotky | 6 Signál funkčnosti přístroje [bliká] |
| 3 Zablokování, hlášení poplachu [volitelný doplněk] | 7 Údržba |
| 4 Signál aktivní komunikace | |

Sekvence menu

| Položka menu | Text | Heslo? |
|--------------|--|--------|
| M-01 | Kalibrace | Ano |
| M-02 | Kalibrace NULY | Ano |
| M-03 | Zobrazení koncentrace zkušebního plynu | Ne |
| M-04 | Nastavení kalibrace | Ano |
| M-05 | Výměna snímače | Ano |
| M-06 | Test LCD a kontrolky | Ne |
| M-07 | Test proudové smyčky | Ano |
| M-08 | Informace o přístroji | Ne |
| M-09 | Informace o snímači | Ne |
| M-10 | Změna rozsahu | Ano |
| M-00 | Resetování poplachu | Ano |



| | |
|-------------------|------------------|
| 1 Tlačítko ESC | 3 Tlačítko ENTER |
| 2 Tlačítko NAHORU | 4 Tlačítko DOLŮ |

Detector de gas PrimaX - Guía de inicio rápido



¡Aviso!

Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Para utilizar el equipo es obligatorio leer y cumplir el manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.

Instale la unidad



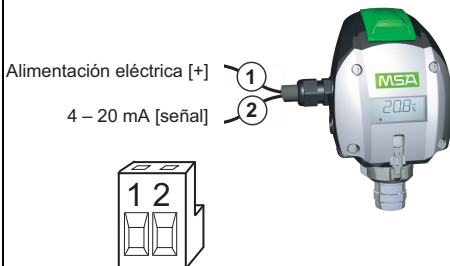
Afloje los dos tornillos Allen y retire la placa dorsal.



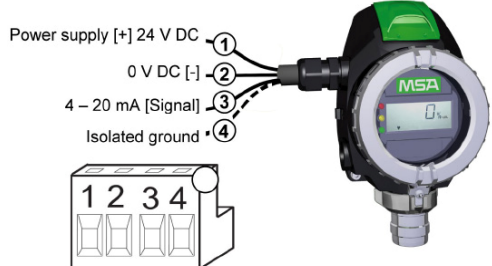
Instale la placa dorsal en la posición deseada utilizando tornillos M6 (1/4"), asegurándose de que el sensor apunte hacia abajo.

Asegure el detector PrimaX a la placa dorsal, según la ilustración y apriete los dos tornillos Allen.

Conecte la unidad



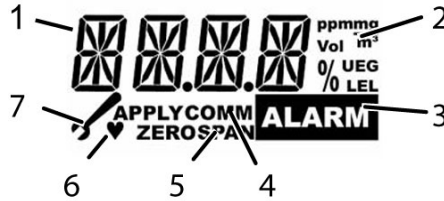
Conexión de 2 hilos del PrimaX I



Conexión de 3 hilos del PrimaX P

Detector de gas PrimaX - Guía de inicio rápido

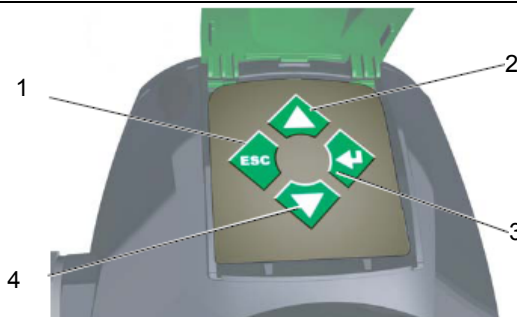
Pantalla



| | |
|---|--|
| 1 Valor de medición/menú//dimensiones del texto | 5 Calibración |
| 2 Unidades | 6 Señal de estado activo [parpadeante] |
| 3 LOC, indicación de alarma [opcional] | 7 Mantenimiento |
| 4 Señal de comunicación activa | |

Secuencia de menús

| Elemento de menú | Texto | ¿Contraseña? |
|------------------|--|--------------|
| M-01 | Calibración | Sí |
| M-02 | Ajuste del CERO | Sí |
| M-03 | Mostrar concentración de gas patrón | No |
| M-04 | Configuración de calibración | Sí |
| M-05 | Cambio de sensor | Sí |
| M-06 | Prueba de LCD y LED | No |
| M-07 | Prueba de bucle | Sí |
| M-08 | Información del equipo | No |
| M-09 | Información del sensor | No |
| M-10 | Cambio del rango | Sí |
| M-00 | Reinicio de la alarma | Sí |



| | |
|-------------|---------------|
| 1 Botón ESC | 3 Botón ENTER |
| 2 Botón UP | 4 Botón DOWN |



Avertissement !

Le guide de démarrage rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Le manuel d'utilisation peut aussi vous être livré sur papier sur demande.

Installation de l'unité



Desserrer les deux vis hexagonales à tête creuse et retirer la plaque arrière.



Monter la plaque arrière à l'endroit souhaité en utilisant des vis M6 (1/4"), tout en garantissant que le capteur est tourné vers le bas.

Fixer le détecteur PrimaX sur la plaque arrière comme montré dans l'illustration et serrer les deux vis hexagonales à tête creuse

Branchement de l'unité

Alimentation électrique [+] ①
4 – 20 mA [signal] ②

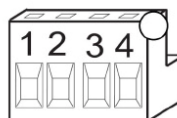


Power supply [+] 24 V DC ①

0 V DC [-] ②

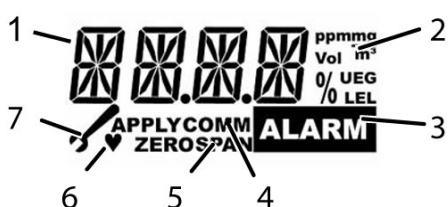
4 – 20 mA [Signal] ③

Isolated ground ④



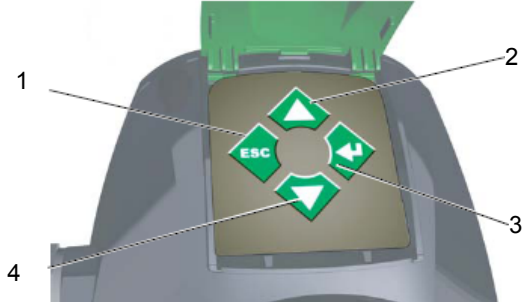
Connexion à 2 fils – PrimaX I

Connexion à 3 fils – PrimaX P

| Ecran | |
|---|--|
|  | |
| 1 Valeur de mesure/menu//dimensions du texte | 5 Calibrage |
| 2 Unités | 6 Signal Prêt à l'utilisation [clignotant] |
| 3 LOC, indication d'alarme [en option] | 7 Maintenance |
| 4 Signal pour une communication active | |

Séquences des menus

| Élément de menu | Texte | Mot de passe ? |
|-----------------|---|----------------|
| M-01 | Calibrage | Oui |
| M-02 | Calibrage du zéro | Oui |
| M-03 | Afficher la concentration de gaz de test | Non |
| M-04 | Réglage du calibrage | Oui |
| M-05 | Remplacement de capteur | Oui |
| M-06 | Test LCD et LED | Non |
| M-07 | Test de boucle | Oui |
| M-08 | Infos appareil | Non |
| M-09 | Infos capteur | Non |
| M-10 | Modification de la plage | Oui |
| M-00 | Réinitialisation d'alarme | Oui |

| | |
|---|----------------------|
|  | |
| 1 Touche ESC | 3 Touche ENTRER |
| 2 Touche Vers le haut | 4 Touche Vers le bas |

Guida rapida del rivelatore gas PrimaX



Attenzione!

La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. Il manuale d'uso deve essere letto e seguito attentamente durante l'utilizzo del dispositivo. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso e il funzionamento del dispositivo.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.

Installazione dell'unità



Allentare le due viti a testa esagonale e rimuovere la piastra posteriore.

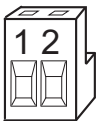


Montare la piastra posteriore nell'ubicazione desiderata utilizzando viti M6 (1/4") verificando che il sensori punti verso il basso.

Fissare il rivelatore PrimaX alla piastra posteriore come indicato e serrare le due viti a testa esagonale.

Collegamento dell'unità

Alimentazione [+] ①
4 – 20 mA [Segnale] ②

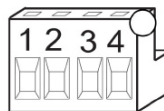


Power supply [+] 24 V DC ①

0 V DC [-] ②

4 – 20 mA [Signal] ③

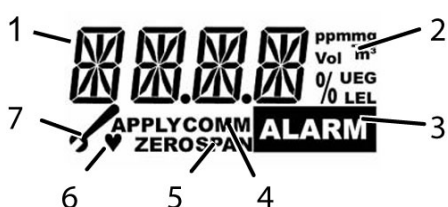
Isolated ground ④



Collegamento elettrico a 2 fili - PrimaX I

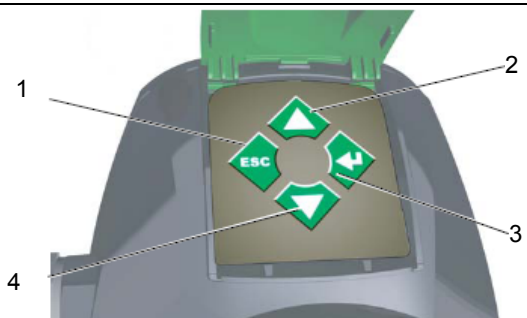
Collegamento elettrico a 3 fili - PrimaX P

Guida rapida del rivelatore gas PrimaX

| Display | |
|---|--------------------------------------|
|  | |
| 1 Valore di misurazione/menu/dimensione del testo | 5 Taratura |
| 2 Unità | 6 Segnale di attività [lampeggiante] |
| 3 LOC, indicazione di allarme [opzionale] | 7 Manutenzione |
| 4 Segnale di comunicazione attiva | |

Sequenza menu

| Voce menu | Testo | Password? |
|-----------|---|-----------|
| M-01 | Calibration [Taratura] | Sì |
| M-02 | ZERO Calibration [Taratura dello zero] | Sì |
| M-03 | Show Test Gas Concentration [Mostra la concentrazione del gas di prova] | No |
| M-04 | Setup Calibration [Impostazioni di taratura] | Sì |
| M-05 | Sensor Exchange [Sostituzione del sensore] | Sì |
| M-06 | LCD and LED Test [Prova LED e LCD] | No |
| M-07 | Loop Test [Prova di richiusura] | Sì |
| M-08 | Device Info [Informazioni sul dispositivo] | No |
| M-09 | Sensor Info [Informazioni sul sensore] | No |
| M-10 | Changing the Range [Cambio campo] | Sì |
| M-00 | Reset Alarm [Azzeramento allarme] | Sì |

| | |
|---|------------------|
|  | |
| 1 Pulsante ESC | 3 Pulsante ENTER |
| 2 Pulsante UP | 4 Pulsante DOWN |

PrimaX gasdetector verkorte gebruiksaanwijzing



Waarschuwing!

De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de gebruiksaanwijzing niet. Wanneer u dit toestel gebruikt dient u de gebruiksaanwijzing te lezen en de instructies daarin op te volgen. In het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd.

De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.

Enheid installeren



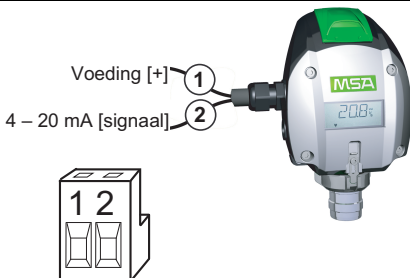
Schroef de twee inbusschroeven los en verwijder de rugplaat.



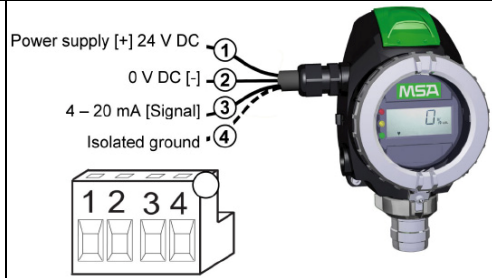
Monteer de rugplaat met behulp van M6-schroeven (1/4") op de gewenste locatie, waarbij de sensor naar beneden wijst.

Plaats de PrimaX-detector op de afgebeelde wijze op de rugplaat en schroef deze vast met de twee inbusschroeven.

Enheid aansluiten



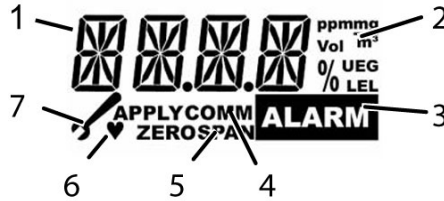
2-draadsverbinding - PrimaX I



3-draadsverbinding - PrimaX P

PrimaX gasdetector verkorte gebruiksaanwijzing

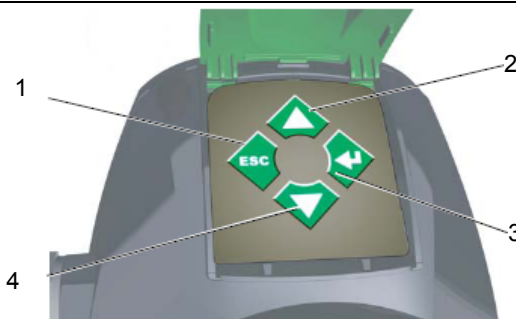
Schermb



| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Meetwaarde/menu/tekstgrootte | 5 Kalibratie |
| 2 Eenheden | 6 Operationeel signaal [knippert] |
| 3 LOC, alarmindicatie [optioneel] | 7 Onderhoud |
| 4 Signaal voor actieve communicatie | |

Menureeks

| Menupunt | Tekst | Wachtwoord? |
|----------|---------------------------------|-------------|
| M-01 | Kalibratie | Ja |
| M-02 | Nulpunktkalibratie | Ja |
| M-03 | Toon testgasconcentratie | Nee |
| M-04 | Kalibratie instellen | Ja |
| M-05 | Sensor vervangen | Ja |
| M-06 | LCD- en LED-test | Nee |
| M-07 | Lustest | Ja |
| M-08 | Apparaatinfo | Nee |
| M-09 | Sensorinfo | Nee |
| M-10 | Bereik wijzigen | Ja |
| M-00 | Alarmreset | Ja |



| | |
|---------------|---------------|
| 1 ESC-knop | 3 ENTER-knop |
| 2 OMHOOG-knop | 4 OMLAAG-knop |

Detektor gazu PrimaX

- skrócona instrukcja obsługi



Ostrzeżenie!

Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi przyrządu. Ważne jest, aby personel obsługujący urządzenie zapoznał się z instrukcją obsługi i przestrzegał zamieszczonych w niej zaleceń podczas pracy przy użyciu urządzenia. W szczególności muszą być dokładnie przeczytane i przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje o użytkowaniu i działaniu urządzenia.

Instrukcję obsługi można też zamówić jako materiał drukowany.

Zainstalować jednostkę



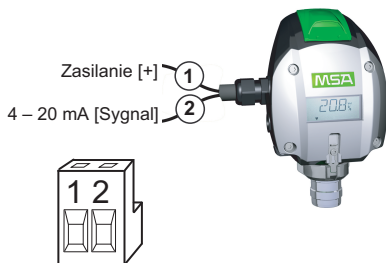
Poluzować dwie śruby imbusowe i zdjąć płytkę tylną.



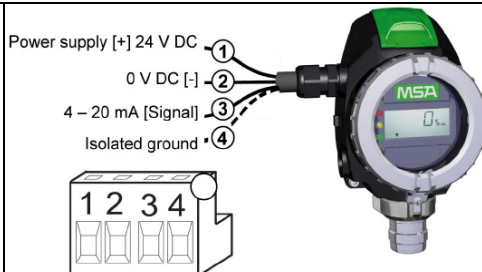
Zamontować płytkę w odpowiednim miejscu przy użyciu śrub M6 (1/4") uważając, aby czujnik skierowany był w dół.

Przymocować detektor PrimaX do płytki tak, jak to pokazano oraz dokręcić dwie śruby imbusowe.

Podłączyć jednostkę



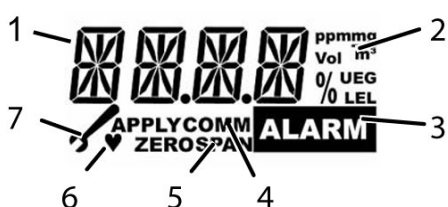
Połączenie 2-żyłowe - PrimaX I



Połączenia 3-żyłowe - PrimaX P

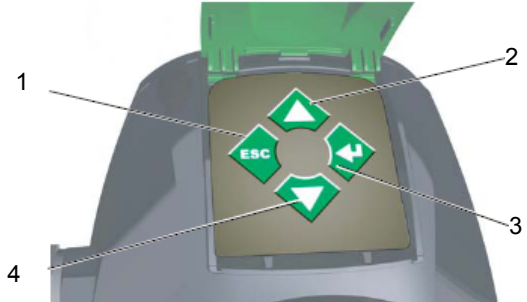
Detektor gazu PrimaX

- skrócona instrukcja obsługi

| Komunikat | |
|---|-------------------------------------|
|  | |
| 1 | Wartość pomiaru/Menu/Wymiary tekstu |
| 2 | Jednostki |
| 3 | LOC, wskazanie alarmu [opcjonalnie] |
| 4 | Sygnal aktywnej komunikacji |
| 5 | Kalibracja |
| 6 | Sygnal pracy [migający] |
| 7 | Konserwacja |

Menu

| Element menu | Tekst | Hasło? |
|--------------|----------------------------------|--------|
| M-01 | Kalibracja | Tak |
| M-02 | Kalibracja PUNKTU ZEROWEGO | Tak |
| M-03 | Pokaż stężenie gazu testowego | Nie |
| M-04 | Ustawianie kalibracji | Tak |
| M-05 | Wymiana czujnika | Tak |
| M-06 | Test wyświetlacza LCD i diod LED | Nie |
| M-07 | Test pętli | Tak |
| M-08 | Informacje o urządzeniu | Nie |
| M-09 | Informacje o czujniku | Nie |
| M-10 | Zmiana zakresu | Tak |
| M-00 | Resetowanie alarmu | Tak |

| | |
|---|----------------------|
|  | |
| 1 | Przycisk wyjścia ESC |
| 2 | Przycisk do góry UP |
| 3 | Przycisk ENTER |
| 4 | Przycisk w dół DOWN |

Guia rápido do detector de gás PrimaX



Aviso!

O guia rápido não substitui o manual de utilização. É indispensável que o manual de utilização seja lido e respeitado quando da utilização do aparelho. Em particular, as instruções de segurança, assim como as informações sobre uso e funcionamento do equipamento, têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas.

Quando solicitado, o manual de utilização pode também ser fornecido em papel.

Instalar a unidade



Solte os dois parafusos de entrada hexagonal e remova a placa traseira.



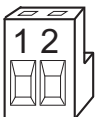
Monte a placa traseira na posição pretendida, usando parafusos M6 (1/4"), assegurando que o sensor fica apontando para baixo.

Fixe o detector PrimaX à placa traseira conforme apresentado e aperte os dois parafusos de entrada hexagonal.

Conectar a unidade

Fonte de alimentação [+] ①

4 – 20 mA [Sinal] ②

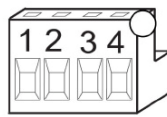


Power supply [+] 24 V DC ①

0 V DC [-] ②

4 – 20 mA [Signal] ③

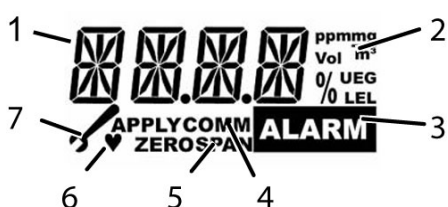
Isolated ground ④



Conexão de 2 fios - PrimaX I

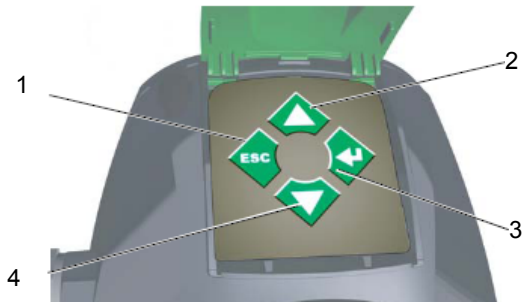
Conexão com 3 fios - PrimaX P

Guia rápido do detector de gás PrimaX

| | |
|---|------------------------------|
|  | |
| 1 Valor da medição/Menu/dimensões do texto | 5 Calibração |
| 2 Unidades | 6 Sinal ativo [intermitente] |
| 3 LOC, indicação de alarme [opcional] | 7 Manutenção |
| 4 Sinal para comunicação ativa | |

Sequência do Menu

| Item do menu | Texto | Senha? |
|--------------|-------------------------------------|--------|
| M-01 | Calibração | Sim |
| M-02 | Calibração ZERO | Sim |
| M-03 | Exibir concentração do gás de teste | Não |
| M-04 | Configuração calibração | Sim |
| M-05 | Troca do sensor | Sim |
| M-06 | Teste de LCD e LED | Não |
| M-07 | Teste de Loop | Sim |
| M-08 | Informações do dispositivo | Não |
| M-09 | Informações do sensor | Não |
| M-10 | Alteração do intervalo | Sim |
| M-00 | Reset do alarme | Sim |

| | |
|---|--------------------|
|  | |
| 1 Botão ESC | 3 Botão ENTER |
| 2 Botão PARA CIMA | 4 Botão PARA BAIXO |



Предупреждение!

Руководство по быстрому запуску не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации устройства следует обязательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и неукоснительно соблюдать указания, приведенные в нём. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности и эксплуатации устройства.

Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.

Установка прибора



Ослабьте два шестиугольных винта с шестигранной головкой и снимите задний щиток.



Установите задний щиток в нужное положение с помощью винтов М6 (1/4"), убедившись, что датчик направлен вниз.

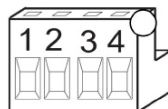
Закрепите анализатор PrimaX к заднему щитку, как показано, и затяните два винта с шестигранной головкой

Подключите прибор

Источник питания [+] 24 V DC
4 – 20 мА [сигнал]

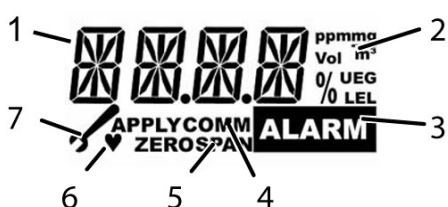


Power supply [+] 24 V DC ①
0 V DC [-] ②
4 – 20 мА [Signal] ③
Isolated ground ④



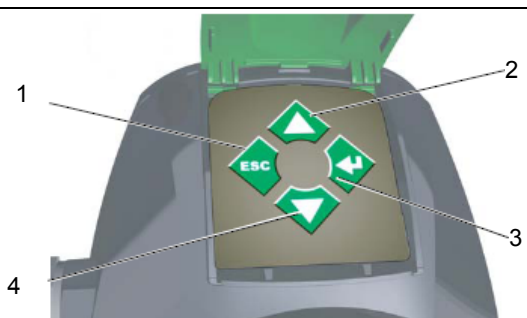
2-проводное соединение — PrimaX I

3-проводное соединение — PrimaX P

| | |
|--|-------------------------------|
| <p>Дисплей</p>  | |
| 1 Результат измерения/Меню/Размеры текста | 5 Калибровка |
| 2 Приборы | 6 Действующий сигнал [мигает] |
| 3 LOC, индикация сигнала тревоги [необязательно] | 7 Техобслуживание |
| 4 Сигнал активного обмена данными | |

Последовательность пунктов меню

| Пункт меню | Текст | Пароль? |
|------------|----------------------------------|---------|
| M-01 | Калибровка | Да |
| M-02 | Калибровка НУЛЯ | Да |
| M-03 | Концентрация эталонного газа | Нет |
| M-04 | Настройка параметров калибровки | Да |
| M-05 | Смена датчиков | Да |
| M-06 | Тесты ЖКД и светодиодов | Нет |
| M-07 | Проверка линии выходного сигнала | Да |
| M-08 | Информация об устройстве | Нет |
| M-09 | Информация о датчике | Нет |
| M -10 | Изменение диапазона | Да |
| M-00 | Сброс сигнала | Да |

| | |
|---|----------------|
|  | |
| 1 Кнопка ESC | 3 Кнопка ENTER |
| 2 Кнопка ВВЕРХ | 4 Кнопка ВНИЗ |